

**ОТЗЫВ
ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА
ДОКТОРА ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК, ПРОФЕССОРА
СЫСОЕВА ПАВЛА ВИКТОРОВИЧА**

**О ДИССЕРТАЦИОННОМ ИССЛЕДОВАНИИ ЯМКИНОЙ Ирины
Александровны «ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ
БУДУЩИХ ИНЖЕНЕРОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МУЛЬТИЯЗЫЧНЫХ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ВЕБ-САЙТОВ»,
ПРЕДСТАВЛЕННОМ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК ПО НАУЧНОЙ
СПЕЦИАЛЬНОСТИ 5.8.2. ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И
ВОСПИТАНИЯ (ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ (ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ))
(ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)**

Актуальность диссертационного исследования И.А. Ямкиной не вызывает сомнений. Во-первых, современный этап развития России, характеризуемый восстановлением технологического суверенитета и безопасности, а также необходимостью противостоять многим глобальным вызовам, требует наличия в стране квалифицированных инженерных кадров по таким направлениям подготовки, как «Электроэнергетика и электротехника», «Информатика и вычислительная техника», «Механика и математическое моделирование», «Электроника и нанoeлектроника», «Теплоэнергетика и теплотехника», «Техносферная безопасность», «Атомные станции: проектирование, эксплуатация и инжиниринг» и т.п., способных не только полностью осуществить процесс импортозамещения, но и способных осуществить технологический рывок вперед. Во-вторых, иностранный язык выступает одним из средств формирования профессиональных компетенций будущих инженеров. Полная или частичная реализация предметно-языкового интегрированного обучения (hard/soft CLIL) в российских вузах позволит в рамках единого интегрированного курса продолжить формировать компоненты иноязычной коммуникативной компетенции, с одной стороны, и ряд профессиональных компетенций будущих инженеров, с другой. Мультиязычные профессиональные веб-сайты при этом могут служить ценным многофункциональным ресурсом,

направленным на достижение двойственной цели обучения. Следует отметить, что за последние годы появился целый ряд работ, посвященных взаимосвязанной языковой и профессиональной подготовке специалистов из различных областей: экономики (Н.И. Алмазова, Е.А. Цицерман), юриспруденции (Сысоев П.В., Завьялов В.В.), медицины (А.С. Беляев), аграрного сектора (Т.Ю. Байдикова, Ю.В. Токмакова, О.Г. Ефимова), технических специальностей (К.М. Яхьяева) и др. В центре внимания данных работ выступала разработка предметно-тематического содержания обучения и практической технологии обучения студентов иностранному языку и профильной специальности в рамках интегрированного курса. При этом следует отметить, что ни в одной из работ мультиязычные профессиональные веб-сайты не выступали средством формирования иноязычной коммуникативной и профессиональных компетенций. Данные факторы определяют **актуальность** диссертационного исследования И.А. Ямкиной, посвященного разработке методики обучения иностранным языкам будущих инженеров с использованием мультиязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов.

Точно обозначенные проблемы определили круг рассматриваемых в диссертации вопросов, отраженных в поставленных задачах. Все они направлены на решение обозначенных проблем и достижение главной цели – разработать, теоретически обосновать и апробировать методику использования мультиязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в процессе обучения будущих инженеров иностранным языкам. В структурном плане диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемой литературы и приложения. Отмечу, что поставленные в диссертации задачи полностью соотносятся с позициями научной новизны и положениями, выносимыми на защиту.

Остановимся подробнее на ключевых моментах диссертационного исследования И.А. Ямкиной, свидетельствующих о вкладе автора в теорию и

методику обучения и воспитания (иностранные языки). Таких моментов в работе три.

Во-первых, продвигая идею формирования осведомленности студентов в профессиональной сфере (или формирования профессиональных компетенций) одновременно с повышением их уровня владения иностранным языком на основе использования цифровых технологий, И.А. Ямкина предлагает новый конструкт «мультилингвальной цифровой компетенции». Данный вид компетенции определяется автором как «способность и готовность обучающихся, обладающих определённым набором личностных и интеллектуальных качеств, свойственных представителям технической интеллигенции, к разноязычной коммуникации (на двух и более иностранных языках), включая цифровую, содействующую продуктивному профессиональному взаимодействию с носителями других языков и культур» (стр. 78). Мультилингвальная цифровая компетенция включает в себя ряд субкомпетенций: профессиональную/инженерную, цифровую-лингвистическую, цифровую коммуникационную, цифровую-межкультурную, цифровую-техническую, цифровую-мультимедийную и цифровую-информационную компетенции (стр. 56-57). Описание выделенных новых формаций достаточно подробно представлено в работе и свидетельствует о том, что содержание уже известных и состоявшихся педагогических и методических понятий по своей сути остается неизменным. Их формирование же происходит через учебное взаимодействие студентов с многоязычными веб-сайтами профессиональной направленности. Отмечу, что в российской педагогической и методической научной литературе имеются примеры создания подобных конструктов, в которых средство обучения возводится до ранга (суб-)компетенции (например, лингвокомпьютерная компетенция или «кибер-говорение», «кибер-аудирование» и т.п.). Как исследователь, я не разделяю подобного мнения, учитывая, что содержание самих компетенций, «вступающих в

контакт» с цифровой средой принципиально не изменяется! Цифровая среда – это одно из *условий* реализации образовательного процесса, а цифровые инструменты, которыми выступают мультязычные веб-сайты, являются всего лишь *средствами* обучения. Но, то мнение оппонента. Диссертант же имеет право на собственную позицию, особенно, если она аргументировано, как в диссертации И.А. Ямкиной. Окажутся ли термины и конструкты, предложенные соискателем, устоявшимися, будут ли они разделяться в научном сообществе – покажет время. Отмечу, что достоинством диссертанта является смелая попытка представить и описать детализированные цели профессионального иноязычного обучения студентов через призму цифровых ресурсов, что выступает великолепным материалом для научной дискуссии.

Во-вторых, одним из ключевых терминов в работе является «мультязычный профессионально-ориентированный веб-сайт», который трактуется как «сайт организации или компании, работающей в определенной профильной области и предоставляющей подробную информацию о своей текущей деятельности (производстве или услугах) с возможностью переключения языка подачи материала» (стр. 68). Ценность для методики обучения иностранным языкам представляют разработанные автором а) типология мультязычных сайтов и б) критерии отбора сайтов для учебных целей. И.А. Ямкина разделяет интернет-сайты на следующие типы: «информационные энциклопедические; справочные; новостные (СМИ, рассказывающие об актуальных событиях в той или иной сфере); культурологические; официальные правительственные (сайты государственных организаций); сайты-визитки (сайт, представляющий общую информацию об организации, её деятельности и/или владельце на одной или нескольких веб-страницах, отсутствует интерактив); профессионально-ориентированные (профильные/отраслевые) – основной источник информации для профессионалов; блоги (персональная площадка

со статьями); форумы (обсуждение узкоспециализированных тем); базы знаний» (стр. 75-76). Где-то выделенные типы могут пересекаться, например, сайты-визитки и профессионально-ориентированные сайты. Однако, очевидно одно, в основе классификации лежит функциональная направленность сайта. Отбор интернет-сайтов для учебных целей осуществляется на основе следующих критериев: «структура и организация; языковая сложность материала; профессионально-тематическая ориентация; авторитетность / надежность источника и точность информации; тип сайта; актуальность информации/ частота обновления; объективность информации; культурно-религиозная сообразность и культурная сложность материала» (стр. 73-75). В целом описание критериев также не вызывает возражений.

В-третьих, автором разработана методическая система обучения иностранным языкам будущих инженеров с использованием мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов. Система основывается на профессионально-ориентированном, мультилингвальном, коммуникативно-когнитивном, компетентностном и личностно-деятельностном подходах, которые, в свою очередь, реализуются на практике через общедидактические, общеметодические и частнометодические принципы. Описывая методологическую основу системы обучения И.А. Ямкина уточнила уже известные методические принципы обучения профессиональному иностранному языку и предложила три новых принципа, отражающих специфику обсуждаемого диссертационного исследования: *принцип профессиональной направленности мультязычного цифрового инструмента (веб-сайта)* (предполагающий учёт потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности), *принцип развития интеллектуальной активности* в обучении иностранным языкам (предполагающий постоянное живое участие студентов в процессе обучения), *принцип паритетности профессиональной и лингвистической*

информации (предполагающий наличие профессионально значимой информации на образцах иноязычной речи) и *принцип актуализации мультязычной профессионально-ориентированной информации*, (предполагающий постоянное обновление и конкретизацию учебных материалов в соответствии с требованиями и актуальными тенденциями в академической и инженерной сферах деятельности) (стр. 85-92). В качестве методической доминанты в обучении выступает система упражнений и заданий репродуктивного и проблемного характера. В целом описание методической системы не вызывает возражений.

С целью проверки рабочей гипотезы исследования было проведено опытное обучение, результаты которого подтверждают достоверность полученных выводов. Хотелось бы особо отметить материал третьего параграфа второй главы, в котором И.А. Ямкина продемонстрировала владение статистическими методами обработки и анализа результатов методического эксперимента. Это свидетельствует о доказательности проведенного опытного обучения, соответствующего требованиям квалификационной работы.

Вместе с тем данная работа, как любое серьезное исследование, вызывает некоторые замечания и вопросы:

1. Исследование посвящено обучению будущих инженеров иностранному языку на основе мультязычных интернет-сайтов. В качестве используемых иностранных языков выступают английский и немецкий. Примеры упражнений и заданий в диссертации приводятся на двух языках. Тематика курса представлена на английском языке (стр. 131). Контроль развития иноязычных речевых умений осуществлялся на материале английского и немецкого языков (стр. 132). Однако все таблицы и графики содержат суммарные количественные данные о владении иностранными языками. Требуется дополнительных разъяснений *мультязычная* подготовка в рамках единого курса. Как и когда происходит переключение с одного иностранного

языка на другой иностранный язык? В каком соотношении происходит обучение английскому и немецкому языкам? Почему в ходе констатирующего и формирующего срезов предметом оценки выступал уровень владения студентами *иностранными* языками, без уточнения данных по каждому из них? Предполагаю, что студенты не в равной степени владели каждым из иностранных языков. В результате в рамках экспериментального обучения они могли развивать разные иноязычные речевые умения.

2. Содержание обучения студентов нелингвистических направлений подготовки/специальностей в вузе всегда включает профессиональный компонент. Его объем зависит от методического подхода, используемого при обучении (язык для специальных целей или предметно-языковое интегрированное обучение). При этом овладение студентами профессионально-ориентированным материалом всегда выступает объектом контроля. Программа экспериментального курса, представленная на стр. 131 диссертации, содержит 9 тем, отражающих специфику профессиональной работы инженеров. Однако описание формирования осведомленности в профессиональной сфере (или дальнейшего формирования профессиональных компетенций) не представлено в работе. Как осуществлялся контроль овладения студентами профессионально-ориентированной информацией или формирования профессиональных компетенций? Очевидно, этот раздел проведенного исследования не вошел в материалы диссертации.

3. Среди критериев отбора интернет-сайтов для учебных целей автор называет критерии «культурно-религиозной сообразности» и «культурной сложности материала». Как именно данные критерии будут задействованы при отборе мультязычных сайтов для профессиональной подготовки инженеров?

Высказанные замечания и вопросы не снижают достоинства работы, обладающей научной новизной, теоретической значимостью и практической ценностью, а, скорее, обозначают перспективу дальнейшей работы.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

– научно обоснована эффективность использования мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в процессе обучения иностранным языкам будущих инженеров; определены критерии отбора данного вида сайтов для их использования в учебных целях; предложена типология мультязычных веб-сайтов;

– определена дидактическая ценность мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в процессе мультилингвального профессионально-ориентированного обучения будущих инженеров; описаны специфика и порядок осуществления учебной деятельности с использованием мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в процессе обучения иностранным (английскому и немецкому) языкам студентов-будущих инженеров;

– предложена, обоснована и описана структура формируемой у студентов *мультилингвальной цифровой компетенции (МЦК)*, включающей профессиональную / инженерную, цифровую-лингвистическую, цифровую-коммуникационную, цифровую-межкультурную, цифровую-техническую, цифровую-мультимедийную и цифровую-информационную составляющие;

- предложена методическая модель обучения иностранным языкам будущих инженеров с использованием мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов.

Теоретическая значимость исследования заключается в следующем:

- уточнены методические принципы обучения иностранным языкам будущих инженеров с использованием мультязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов;

– уточнено содержание понятий «*мультиязычный веб-сайт*», «*мультиязычный профессионально-ориентированный веб-сайт*», «*мультилингвальная цифровая компетенция*»;

– теоретически обоснована методика использования мультиязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в процессе мультилингвального обучения иностранным языкам будущих инженеров, представлено её графическое отображение.

Практическая значимость исследования заключается в следующем:

– разработана практическая методика использования мультиязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов в мультилингвальном обучении будущих инженеров иностранным языкам (английскому, немецкому); разработан комплекс заданий и упражнений, направленных на развитие основных видов речевой деятельности и основанных на использовании аутентичных разноязычных профессионально-ориентированных материалах (разноформатной информации с веб-сайтов крупных технологических компаний и организаций);

– предложены критерии отбора мультиязычных профессионально-ориентированных веб-сайтов.

По теме диссертации автором опубликовано 12 работ, включая 5 статей в изданиях «Филологические науки. Вопросы теории и практики», «Научный поиск», «Язык и культура», «Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики», «Гуманитарные исследования. Педагогика и психология», рекомендованных ВАК РФ. Содержание публикаций и автореферата полностью отражает содержание диссертации.

Несомненная актуальность, теоретическая новизна, практическая ценность, экспериментальная доказательность и убедительность выполненного исследования, перспектива использования в теории и на практике полученных результатов дают возможность заключить, что

диссертационная работа «ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ БУДУЩИХ ИНЖЕНЕРОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МУЛЬТИЯЗЫЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ВЕБ-САЙТОВ» является самостоятельной, завершённой, полностью соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (п. 9, 10, 11, 13, 14), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор, ЯМКИНА Ирина Александровна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки).

Согласен на обработку персональных данных.

Официальный оппонент:
профессор, доктор педагогических наук
(13.00.02) Теория и методика обучения и
воспитания (иностранные языки)),
заведующий лабораторией языкового
поликультурного образования
ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный
университет имени Г.Р. Державина»
16 мая 2024 г.



Сысоев Павел Викторович

Сведения об официальном оппоненте:
Сысоев Павел Викторович
Место работы и должность: ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный
университет имени Г.Р. Державина», лаборатория языкового
поликультурного образования, заведующий
Адрес места работы: 392000, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33.
web-site: <http://tsutmb.ru>
Контактные данные:
Тел.: 8 (4752) 72-34-34 (доб. 0164)
E-mail: psysoyev@yandex.ru

С основными публикациями официального оппонента можно ознакомиться на сайте: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=446983

